



## 爾灣中文學校課後輔導班接送免責書

親愛的家長：

如果您需要接送服務，請仔細閱讀以下的規則並填妥此同意書，中英文部分皆需填寫，以方便安排接送。謝謝您的合作。

本人委託接送本人子弟\_\_\_\_\_ (學生姓名)到爾灣中文學校課後輔導班的交通服務。  
請在閱讀每項規則後在以下各欄打勾：

\_\_\_\_\_ 本人明白接送服務與爾灣中文學校無關，爾灣中文學校將不負任何法律責任或醫療責任。

\_\_\_\_\_ 本人放棄追究駕駛及車輛所有人任何因接送所可能造成本人子弟受傷所引起的法律責任或醫療責任。

\_\_\_\_\_ 如因本人子弟蓄意破壞或不小心造成接送車輛或他人車輛的損壞，本人願負完全賠償責任。

\_\_\_\_\_ 接送車資每人每趟\$7.00，請於每星期一之前付清當週的車資。(爾灣以外地區車資另計)

\_\_\_\_\_ 學生請假，或變更放學時間，需至少在接車前 2 小時通知，當天的車資將不退還。

\_\_\_\_\_ 如因忘記或太晚通知，造成接送人員等候，將另加罰款！3 次忘記通知者，將取消接送。  
學生不允許在車上吃任何食物或飲料！

\_\_\_\_\_ 為顧及行車安全，學生坐上車後必須繫上安全帶，並保持安靜。如果不繫安全帶或在車內吵鬧，將拒絕接送。

\_\_\_\_\_ 依既法規，凡是 8 歲以下和體重 80 磅以下的學生，家長須自備安全椅，凡不遵守規定者，家長須負全責。

本人仔細閱讀並完全同意以上各項規定

---

家長簽名

---

日期

---

---

## Irvine Chinese School Transportation Liability Waiver Form

Irvine Chinese School (ICS) does not provide transportation to and from the scheduled instruction times. If you wish to arrange transportation for your student, you must do so through independent drivers of carpool. ICS assumes no liability for transportation of students to and from scheduled instruction times.

I hereby give permission to an independent driver to arrange transportation for my child, \_\_\_\_\_ (student's name) to and from the ICS After School Program.

Please initial at each line after reading.

\_\_\_\_\_ I understand that ICS is not involved in transportation arrangement, thus ICS is not responsible for any legal or medical issues which may occur during the transportation.

\_\_\_\_\_ I shall not hold the vehicle owner and the driver responsible for any and all injuries that occurred or may occur as a result of this service.

\_\_\_\_\_ I shall pay fully for any damage to the transportation vehicles and/or other vehicles caused by my child.

\_\_\_\_\_ The transportation fee is \$7.00 per student per trip and should be paid weekly by the Monday of each week.

\_\_\_\_\_ (\$7.00/trip fee is only for the schools in Irvine area. Fee can be higher for other locations.)

\_\_\_\_\_ In case of absence or change of schedule, parents must give advance notice of the changes to the person providing the transportation at least 2 hours prior to pick-up time, and there shall be no refund. Failure to do so shall result in an extra penalty payment for time waited. If this happens more than 3 times, the student shall lose the privilege of transportation service.

\_\_\_\_\_ Students shall not be allowed to eat or drink in the transportation vehicles.

\_\_\_\_\_ For the safety of everyone in the vehicles, students must wear their seat belts and remain quiet while inside the vehicles. Failure to do so shall result in the loss of transportation privileges.

\_\_\_\_\_ The students must then ride in a booster seat until they turn 8, weigh more than 80 lbs. You are required by law to comply with all traffic laws.

I fully understand the conditions stated above and hereby agree to all the terms.

\_\_\_\_\_  
Parent's / Guardian's Signature

\_\_\_\_\_  
Date